

Israel aents aidau uwegshunum yujasbau Números

6

Sacerdote aidau Israel aents aidaun pegkegnum yumigjagtin

²² Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

²³ “Aarón niina uchiji aidaujai Israel aents aidaun pegkegnum yumigkiakug aatus titinme:

²⁴ “ ‘¡Atum aidautigminak

Tuke Pujuu pegkegnum yumigtamsatnume,
dutijamak nigki kuitamjamkatnume;

²⁵ Tuke Pujuu atumnak shiig anenjamas kuitamjamkatnume;

²⁶ Tuke Pujuu atumin
anempau asa,

shiig agkan pujustinme tusa kuitamjamkatin ati!’

²⁷ “Juna aatus sacerdote aidau mina daajun adayas Israel aents aidaun tiagtatui. Nuadui wi ditanak pegkegnum yumigsagtatjai”, tiuwai.

9

*Aak pegkejam carpa aakmakbaun yujagkim
ijia aajaku*

(Ex. 40.34-38)

¹⁵ Chicham umiktin egkemsatnun aak pegkegman carpan aakmak ashimkaju ai, nunú tsawantaik aakan yujagkim ijiauwai. Nunik au agkuan-tai nagkamas jii keegama imanik aak pegkegmanum keeka au tsawak mekgagajakui. ¹⁶ Duka tuké nuníjakui: Tsawaig aaknak yujagkim ijia aajakui, untsu kashi jiijai betek keeka aajakui.

¹⁷ Yujagkim nunú aakan ijia aajakua nunú yaki takuntai, Israel aents aidauk yajumakag shimujaku ainawai. Untsu yujagkim wegau tuwi jasa asattawa, nunitaik ditashkam nuwi aakmag batsamajaku ainawai. ¹⁸ Israel aents aidauk Tuke Pujuu yujagmin emtikak ematai, nuna diisag shimujaku ainawai. Tuja yujagkim wegau jasa ataik, nuwi aakmag batsamajaku ainawai. Aak pegkejam carpa aakmakbaun yujagkim ijia au takuni wechataik dita batsatbaunmag batsamajakajui. ¹⁹ Tuja yujagkim aak pegkejam aakmakbaun ijia kuashat tsawan ataik, Tuke Pujuu wetá tachamu asag, nuwi aakmajag batsamajaku ainawai.

²⁰ Tuja yujagkim ujumak tsawan ataishkam, nuwig dita batsatbaunmak batsamajakajui. Tuke Pujuu wetajum tama shimujakajui, tuja juwaktajum tutaik nuwi juwakag batsamajakajui. ²¹ Untsu yujagkim nii nuniktatkug takuni wetsuk, nuwig jasa makichik kashi aajakui. Nunik au tsawak kashikmas takuni wetai shimujakajui. Tuja kashikesh, nuniachkush tsawaigkish yujagkim takuni wetaik, ditashkam shimujakajui.

²² Aak pegkejam aakmakbaun yujagkim jimag tsawan, nuniachkush makichik nantu, atsa makichik mijankesh ataik, shimutsuk nuwig aakma-

jag batsamajaku ainawai. Untsu yujagkim takuni eemak wetai nuadui shimujakajui. ²³ Tuke Pujuu wetajum tama shimujakajui, untsu juwaktajum tutaik nuwi aakmag batsamajaku ainawai.

Nunak Tuke Pujuu Moisésan akateak nunú umiktajum tibaun umiinak nuníjaku ainawai.

10

Israel aents aidau muja Sinaínum batsatu shiyakbau

¹¹ Israel aents aidauk Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatun Apajuí jiihua duwi nagkama jimag mijana nuna achikag, nantu jimaja nunú takau ai, tsawan veintetin aak pegkejam carpa aakmakbau aajakua nuna yujagkim ijia au yaki takuniuwai. ¹² Nunikmatai Israel aents aidau muja Sinaínum batsatu jiiing shiyakajui. Nunik shimui shimuinakua Parán nugkanum yujagkim jasa asantai nuwi batsamsajui.

³³ Aatus muja Sinaínmaya juwakiag kampatum tsawan jegawajui. Nunik shimak chicham umiktin agagbau egketun arcan Leví wegantu aidau yanaki jukiag eemak wedau, tuwig yujagkim jasa asat, nuwi ayamsagtin asag.

³⁴ Kashikmas nantajag eke uminainaig yujagmik takuni dita shiyaktinum wajantun wegau.

³⁵ Tuja chicham umiktin agagbau egketun yanaki juwagtai Moisés chichaak:

“¡Tuke Pujuuwah, pai nantakta!

¡Nunikam amina shiwaajum aidau dapampaakam utsagta!

¡Dutikawamin nuna diisag

amina kajegtamin aina duka ishamjamkag pis-agtinme!” tau.

³⁶ Untsu nunú chicham umiktin agagbau egkeamun yanaki juki wedau apujiagtai Moisés chichaak:

“¡Tuke Pujuuwah, amina aentsjum Israel aents shiig kuashat aina nunú ame taam kuitamkata!” tau.

11

Apajuí Israel aents aidau yuwatnun nejen susattajai tibau

¹ Makichik tsawantai Israel aents aidau senchi waituinak, Tuke Pujuun pegkegchaun chichajuidau. Nuna Tuke Pujuu antuk senchi kajeka ditan ijinatatus jii kegaun dita batsatbaun tentea ajunjauwai. ² Dutikam nuna ishamainak Moisés ayamjutupakti tusag untsuidau. Imatiagtai Moisés ditá pachis Tuke Pujuun segauwai. Dutikam jii kegau kajinkauwai. ³ Nuadui nunú nugka daajig Taberá* adaikamu aajakui, wagki nunú nugkanum Tuke Pujuu ditá ijinatatus jii kegaun ajunjau asamtai.

⁴ Tuja Israel aents aidaujai tikich aents aidau pachiinak yujaidauk ayatak yutanak anentaimtujaku ainawai. Nuniagtai Israel aents aidaushkam ditajai betek buu buuttajai pegkegchaun chichainak:

“¡Yaki nejenash ii yuwatnunash amastí!
⁵ ¡Egipto batsamsaik namak akikchau yuyag nunú anentaimtaji! Nuigtushkam pepino aidau,

* **11:3** “Taberá” tawa duka hebreo chichamnumak “jii kegau ishamain” taku tawai.

melón aidau, puerro aidau, cebolla aidau, ajo aidau yuu ayaji. ⁶ Tujash yamaik juwig nujantai jinaji, tikich yutaigkesh atsawai jima maná yusaik yujaji!” wajaidau.

⁷ Nunú manák culantron jigkayijai betekmamtin aajakui, untsu niimeg culantro puwaji pauja numamtin aajakui. ⁸ Maná kugkuntig harina aceitejai pachimja torta najanamun kugkuntijai betek aajakui. Nuna Israel aents aidau agá jijnag juukag dekegkag pagjai betekmamtinun inajujaku ainawai. ⁹ Tuja duka dita aakmaja batsatbaunum kashi yumi sajatbaunum kakegakui.

¹⁰ Israel aents aidau maki makichik uchiji aidaujai ditá jeen waitinum batsamas buutuidaun Moisés antukui. Nuniagtai Tuke Pujuu senchi kajekui. Tuja Moiséschakam chicham patatbau asa, ditá apuji atanak dakitjauwai. ¹¹ Nunik Tuke Pujuun chichajak:

“¿Wisha itugkamu asamea wi amina inakmetag nunin aish, imatikamesh waitkajame? ¿Wagka juju aents aidaush minai sujuamesh ame yajuaka emata tusamesh waitkajame?

¹² Uchi piipich muntsuaku minaaki jutayama numamtuk jukim, dita apachji aajaku aina nunú nugka anagkuawaitam nuwi ame ejegata tutjuminum tusanuk wika ditá apajigkesh, tuja ditá dukujigkesh atsujai. ¹³ ¿Wisha tuwiyanak neje jukinush juju aents aidau yuwawagtin-nash susagtaja? Mina tajutuawag buu buuttajai chichagtuinak: ‘Neje ii yuwatin sukagtusta’, tutjuituinawai.

14 “Tuja wika mina senchigjaigkik juju aents aina nuna yajuaknuk wemaitsujai, wagki juka takatak shiig múuntai. 15 Tuja jutika waitkaju pujutnaitkumek, waitu pujuti tujuttsuk dekaskenum minash wait anenjakmek mina pujutjuk jujutkita. Dutijuawamin waitu pujumainaitag nuna dekas ayamsatjai”, tiuwai.

16 Tusa tutai Tuke Pujuu niina ayaak:

“Israel aentsu apuji múun aidau ame wainbau chichame antugtai aidau setenta aents yajuakam aak Apajuíjai chichatai carpa aakmakbauwa nuwi ikaunmam dakagsata. 17 Nuwi wi taan amejai chichastajai, nuniakun mina Wakanig aminí awa nuna Israel aents aidaun apuji aidaunash susatjai, dutikam dita aents aidau kuitabaunum yaimpaktinme. Nuadui amekkek waittsashtatme. 18 Tuja aents aidau ujakta kashin nejen yuwawagtatui, nuniktin asag yamai ditá pegkegchaujin iwagmamkatnume. Dita buu buuttajai chichainak: ¡Nejesh akuig yumainaitji! ¡Egipto nugkanum ima shiig pujuyaji! wajainawai.

“Imatuidau asagmatai, nejen yuwatnume tusan kashin susagtatjai. 19 Wika ditanak makichik tsawantai, jimag tsawantai, cinco tsawantai, diez tsawantai, nuniachkush veinte tsawantai yumainakek susashtatjai. 20 Ditak makichik nantu nejenak yuu batsamiagtatui, imatika yuu batsatu asag yawetug tsumiagtatui, wagki wi kuitamsam yujayatak dakitjujag mina emtijui buu buuttajai chichainak: ‘Egipto nugkanum batsatuti jiiinjauwaitag duwi nagkamsa yaunchuk Egipto

batsamsa waitin aayag nuni senchi waitiaji' wajaidau asagmatai", tiuwai.

²¹ Tusa tutai Moisés Apajuín ayaak:

“Aents múun maanimain aidau wijai yuja duka seicientos mil ainawai. Imania dusha ¿Amesh itugkamea makichik nantuish nejesh ayujush pujuttame? ²² ¿Tuwi ayawa uwig aidaush, baka aidaush, nunú maa aents aidau ashí ayugmainush? Nayantsanmaya namak aidau ashí yajuaka suwakuish makichkish ejemaitsu imanush”, tiuwai. ²³ Tutai Tuke Pujuu ayaak:

“¿Amek mina senchijuk piipichik diyam? ¡Tuja wi taja dusha uminkatpash, atsa uminkashtimpash duka yamai wainkattame!” tiuwai.

*Israel aentsu apuji múun
setenta aajaku aidau
profetajai betek chichakagbau*

²⁴ Tusa timatai Moisés agá jiinki, Tuke Pujuu tibaun imatiksag aents aidau unjakui. Dutika nuadui Israel aentsu apuji múun aidau setenta, aak pegkejam aakmakbaun tentea ijumjauwai.

²⁵ Dutika ijumjamtai Tuke Pujuu yujagminum pachitkau akaiki Moisésjai chichasui. Nunik duwi Wakani Pegkeji Moisésai aun ujumak juki, setenta aents Israel aentsu apuji múun aidau tinamkauwai. Dutikam Apajuí Wakani ditai pujugsam profetajai betek chichatan nagkamawajui. Tujash duka makichkia nunik nagkaemakiuwei ataktuk nunikchauwai.

²⁶ Setenta aentsun Moisés etegkauwa nuwiya jimag Eldad daagtin Medad daagtinjai, ditak aak pegkegmanmak wetsuk, dita batsatbaunum

juwakajui. Nuwi batsatunak Apajuí Wakani egkemtujam ditashkam profeta chichamaina betek chichainau. ²⁷ Nunik chichagtai makichik uchi tupikaki, Moisésan ujaktatus weuwai. Nunik ujaak:

“Eldad Medadjai dita batsatbaunmak pujusag profetajai betek chichagmae”, tau.

²⁸ Tusa tutai Nun aajakua nuna uchiji Josué datsauch asag Moisésan yaijakua nunú chichaak:

“¡Mina apujuh Moisésah, chichakainmegka tusam tita!” tiuwai. ²⁹ Tusa tama Moisés ayaak:

“¡Minak akasmatjukaipa! Dekas itugkag ashí aents aina nuna Apajuí niina Wakanin susa, dutikawajam ashí profeta aanum tajai”, tiuwai.

³⁰ Nuna tusa Moisés Israel aentsu apuji múun aidaujai waketug ditá batsamtaijin shiyakajui.

Tuke Pujuu Israel aents aidau codornisan ishitkamu

³¹ Nayantsanmayan Tuke Pujuu dasen dasenmikakui, dutikam nunú dase codornisan shiig kuashat ikaunmakui. Nunú dita aakmaja batsatbaunum tentea nuna yantamen nagkamas kakegak makichik tsawantai jegamainum nagkankauwai. Imaniku asa makichik metro tumainun dupai asauwai. ³² Imaniku asantai nunú tsawantin nagkamawag, kashish, tsawajash codornisnak juu batsatu. Tuja ashí aents aidau juukajui. Imatikaidau asag dieza imajin ijumjag utuakajui, dutikawag dita batsatbau yantamen batsakajui jujukti tusag.

³³ Nuna codornisa yuwawag eke amuinachunak

Tuke Pujuu ditan kajejuk suwimka susa shiig kuashat ijinauwai. ³⁴ Dutika Tuke Pujuu ijinau asamtai, nunú nugka daajin Quibrot-hataavá† adaikau ainawai. Wagki aents aidau ayatak yutanak anentaimtujaku aidau jinawagmatai, nunú nugkanum ukusaju asag.

³⁵ Tuja Israel aents aidauk Quibrot-hataavá batsatu jijnag shima shimakua Hazerot jegawajui. Nunikag nuwi batsamsajui.

12

María Aaróggjai Moisés chicham patatkamu

¹ Moisés Etiopía nugkanmaya nuwan nuwatkauwai. Nunikmatai María Aaróggjai chichaman patatuidau. ² Dutikainak: “¡Tuke Pujuu ima Moisésjaigkik chichatsui, auk jutijaishkam chichawai!” tuidau. Tusa tiagtatman Tuke Pujuu antugkauwai.

³ Tuja aents ashí nugkanmaya aidaujai apatka diismash Moisésak dekas kakagchauch ima Tuke Pujuu wakegamunak umijin aajakui. ⁴ Nuadui Tuke Pujuu Moisésan, Aaróggkan, Marían aatus chichajak: “Atum kempatumtijum aak pegkejam aakmakbauwa nuwi wetajum”, tiuwai.

Tusa tima shiyakajui. ⁵ Nunikagmatai Tuke Pujuu yujagminum pachitkau akaiki aaka wait-ijin wajanta Aaróggkan Maríajai untsukui. Tusa untsuam ditashkam jegantajui, ⁶ nunik jegantagmatai Tuke Pujuu ditan chichajak: “¡Antuktajum wi titatjim nunú! Atum ainajum anuiyan wi

† 11:34 “Quibrot-hataavá” tawa duka “aents ayatak yutanak anentaimtin aidau jinawajun ukusagbau” taku tawai.

makichik profeta apusamua nujaig wika ay-atak wakanmanta wajantan, tuja kajanum aajan chichajai. ⁷ Untsu Moisés mina inakjua nujaig aajanuk chichatsjai. Niyai dekas ashí tikich mina inakeg aina nuna nagkaesau ima minak jikatjus umigta duka. ⁸ Nuadui niijaig paan igkunan chichajai. Tuja nii mina igkuntua waita nuni-aush, ¿wajukeakjumea atumesh mina inakeg Moisésash pegkegchaush chichagjume?” tiuwai.

13

Canaán nugkan dekaatnume tusa aents ishiakbau
(Dt. 1.19-25)

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak: ² “Ujumak aents yajuakam ishiakta wi atumin Canaán nugkan amastatag nuna dekaa ukuutinme. Israela uchiji doce wegantu aina nuwiya aents wajiu, chichame antugtai aidau maki makichik etegjam ishiakta”, tiuwai. ³ Tusa tima Moisés Tuke Pujuu tibaun umiak, Parán nugkanum pujus aentsun ishiakui. Nunú aents aidauk wajiu chichame antugtai aajaku ainawai.

²⁵ Dutika ishiakbau cuarenta tsawan yujasag nugka dekaawag waketug, Parán nugkanum uwejush aajakua nuwi ²⁶ yaakat Cades kawnawajui. Nunikag nuwi Moisés, Aarón, ashí Israel aents aidau aatus batsatun dita yujasa wainkamu aidaun ujakajui. Dutikawag nunú nugkanmaya yujág juki ejegamunashkam iwaintukajui. ²⁷ Nuadui Moisésan chichajuinak:

“Nugka dekaatajum tusa ame tukagtiamin wemaji. Nunika jegaa wainkamji. Dekas nugkak shiig pegkeje, ajakash shiig tsapagmae, tagkush shiig muumpagmae, nuwiya yujág juki itaaji”, tusa iwaintuidau. ²⁸ “Tujash nunú nugkanum aents batsata duka senchigtin agmae. Yaakat aidaushkam shiig múun makichkish utumainchau peeja apakbau agmae. Tuja nuigtushkam gigante Anac aajakua nunú wegantu aidau batsatu wainkamji. ²⁹ Untsu Néguév nugkanum Amalec aents aidau batsamae. Tuja hitita aents aidau, Jebús aents aidau, amorreo aents aidau mujanum batsamae. Untsu nayantsanmanini, tuja namak Jordágnum canaágnumia aents aidau batsamae”, tuidau.

³⁰ Nuna antukag Israel aents aidau Moisésjai ijunag batsamas pampaidaun Caleb antuk itatikak chichajak:

“¡Tutsuk dekas shiyakagmi, nunika maania depetmaka nunú nugka ii jukimi! ¡Dekas iik depetmaktatji!” tau.

³¹ Tusa tutai nijjai shiyaku aidau chichainak:

“¡Atsa, iik nunú aents aina nujaig maanimaitsuji, wagki ditak iina nagkaetamsau senchigtin ainawai!” tuidau. ³² Tusag Israel aents aidau chichajuinak:

“Auk ii nugka dekaami tusa shiyakmayag duka pegkegchayui. Tuja nunú nugkanmaya aidauk nuwiya aents aidau main ainawai. Nuigtushkam nuwiya aents aidauk múun esajam ishain agmayi. ³³ Tuja nuigtushkam gigante Anac aajakua nunú wegantu aidau batsatu wainkabiiji. Ditajai apatkamak iik manchia

nunin wantinbaiji, tuja ditashkam nuninuk dii-jatiagmayi”, tuidau.

14

Israel aents aidau Tuke Pujuu chichamen intimjukiagbau
(Dt. 1.26-33)

¹ Nuna antukag Israel aents aidauk untsumainak tuke buu buutainakua tsawagakjui. ² Nunikag ashí dita aidau Moisésan Aarógjai chichaman patatuinak:

“¡Egipto nugkanum batsamsa jinumainus imajui uwegshunum yujasa jinaatin asa jiin-jayagtai! ³ ¡Tuke Pujuu imajuig itagmamainchaunas itagmayatai! ¡li aidautik iina shiwaajijai maaniawaja jinawagtatji! Tuja shiwag aidau iina nuwe aidaun, iina uchiji aidaujai achija yajuakagtatui. ¡Dekas Egipto nugkanum atak waketmainus aniagtai!” wajaidau.

⁴ Nuna tusag diták pempeentunikiag chichainak: “¡Dekas iina apuji atin adaika Egipto nugkanum waketjami!” tuidau.

⁵ Imatiagtai Moisés Aarógjai dita emtin tsuntsumawag nijayin nugka antig pujusajui. ⁶ Nuniagtai nugka dekatatus shiyakajua nuwiya Josué Calebjai anentai inagmak jáanchjin japiki ichigkajui. ⁷ Nunikag Israel aents aidaun chichajainak:

“¡li nugka dekatasa wemayag duka dekas shiig pegkejayi! ⁸ Tuja Tuke Pujuu iina wait anenjamkug nii yaimpasmatai, nunú nugkanmak wayattaji. Tuja nunú nukkak dekas

shiig pegkejayi, ajak aidaush shiig tsapag-mayi. ⁹ Nuadui Tuke Pujuujaig dekas shiwagma-gawaigpa, nuwiya aents aina dusha ishamkaig-pajum, wagki ditak jutijaig shiig wainkaush ainawai. Dita yaimainuk shiig atsawai, untsu iinak Tuke Pujuu yaimpawai. ¡Nuniau asantai ishamkaigpajum!” tiuwai.

¹⁰ Tusa tamaitak aents aidauk kayai tukua tukuakua maatag tuidau.

Nuninai Tuke Pujuu imanjiya nunú Apajuíjai chichatai carpa aakmakbaunum wantinkauwai Israel aents aidaush ashí wainainamunum. ¹¹ Nunik Moisésan chichajak:

“¿Juju aents aina dusha wajupa kuashta intimjutush yujagtatua? Waji wainchatai aidaun kuashat wi iwaintukajan kuitamka emamash juju aents aina duka dekaskeapi tujutuinsui.

¹² Nunin asagmatai wi ditanak jata ishamainun awetittajai, dutika ai jinawag wi nugka pegkejan anagkuawaitag nuwig wayashtinme tusan. Tujash aminiyanak kuashat aentsun uyujkatnaitjai, dutika ai Israel aents aidaun nagkaesau kuashat, senchigtin agtinai”, tiuwai.

¹³ Tusa tutai Moisés Tuke Pujun ayaak:

“Juju aents aidauk Egipto nugkanum batsatu amina senchigmin jiiigmayum nuna egiptun-maya aidauk dekainawai. Nuadui ame kuitamtsuk idaisaminig, egiptunmaya aidau nuna dekawagtatui. ¹⁴ Nunikag Canaán nugkanum aents batsamin aina nuna ujakagtatui. Wagki ditashkam ame jutijai pujam nunak dekawaju ainawai. Tuja wishakam ame paan waitkati tujutiu asamin wainkajame, nuadui ame jutijaig take

pujame. Tuja ame jutii uyunkagtakum tsawai yujagkim wajanbaunum, kashi jii keeka wajanbaunum emka weam nunashkam dita aidauk shiig dekainawai. ¹⁵ Nuadui juju aents aidau wamak ijinawaminig, aents tikich nugkanmaya ame imanjumin dekagtamin aidau chichainak:

¹⁶ “ ‘Tuke Pujuu Israel aents aidaun nugka amastajime tusa anagkuawa nuwi ejemainchau dekapeak, uwegshunum ijinae’, tujamiagtatui. ¹⁷ Nuadui ame anagkuakum dutikatjai tiuwaitam nunú umiakum senchijum iwainakta. Tuja ame chichaakum: ¹⁸ ‘Wika wamkek kajechuitjai. Aents aidaunak senchi anejai, nuniau asan dita pegkegchaun takainak mina shiwagmatu-inakuish tsagkujajai, untsu dita pegkegchaujiginig tuké suwimkan suwajai dutikakun ditá uchijinash, tijajinash, ama tijajinash ditá apaji pegkegchau takamsamunum suwimkan suwajai’, tame. ¹⁹ Nuadui amina anenkagmek múunta ibau asamtai, juju aents aina nuna pegkegchaujig tsagkujata, wagki ditak Egipto nugkanum batsatu jiiya yajuakam ame kuitamsam imajui ikaunbau asam”, tiuwai.

*Apajuí Israel aents aidaun suwimak susamu
(Dt. 1.34-40)*

²⁰ Tusa tama Tuke Pujuu Moisésan ayaak:

“Ayu, ame segatam nunak imatixsanuk tsagkujattajai. ²¹ Wika dekas tuke pujuuwaitajai. Mina imanjunak dekas ashí nugkanum dekainawai. Au aents aidauk wi dita muunji aidaun nugka anagkuawaitag nunak dekas wainkachagtinai. ²² Wagki wi mina imanjui

wainchatai ishamain aidaun Egipto nugkanum tuja uwegshunmashkam iwainamun wainkau ainayatak, dekapjustasag mina umigtutan dakitjau aina nuadui. ²³ Tuja wi ditá muunji aajaku aina nuna nugka amastajime tusan anagkuawaitag nunak ditak wainkachagtatui. Mina dakitjujaju aina dushakam makichkish nunú nugkanak wainkachagtinai.

²⁴ “Untsu Caleb mina inakjua duka tikich aina nujaig betekchauwai, wagki nigka ima minak umigtau asa. Nuadui nii nugká dekatatus weuwa nuwi niinak awayattajai. Dutika ai nii wegantu aidaushkam nuwi batsamsagtin ainawai. ²⁵ Tuja Amalec aents aidauk canaágnumia aents aidaujai nugka pakanum batsatui. Nuadui atumek kashin kashikmasjum uwejush atum kaunamua nuni waketjajum nayants kapantu tutaya aatsajum shiyaktajum”, tiuwai.

²⁶ Tusa Tuke Pujuu Moisésan Aarógjai chichajak:

²⁷ “Israel aents aidau pegkegchau asag, wainak chichá yuja nunash ¿wajupa kuashtak tsagkujatja? Dita mina pegkegchau chichagtuinamun antukjai. ²⁸ Nuniku asan wi yamai atumin titatjim nunú ujaktajum: ‘Atum aidautijum chichamugmin antugkajim duka nunisag uminkati, junak dekas uminkatnun Wi Tuke Pujun tajai. ²⁹ Tuja ashí aents veinte mijanji ajamu daaji agatkamu aidau mina pegkegchaun chichagtukajuk ashí jinawagtatui, nunikagmatai ditá iyashig juju uwegshunum utsankattawai.

³⁰ Wi nugkan amastajime tusa anagkuawait-

jim nuwig atumek makichkish wayashtatjume. Untsu ima Caleb Josuéjaig wayawagtatui.

³¹ “ ‘Tuja atum chichaakjum: Iina shiwaaji aidau mantamainak iina uchiji aidaun yajuakagtatui tusajum timaujum duka nunikchattawai. Wi atumi uchijum aidaunak yajuakan atum nugka dakitjaujum nuwi ejegawagtatjai, dutika ai ditak nuwi ajakmawag yuwinak shiig aneas batsamsagtin ainawai. ³² Tuja atumi iyashig uwegshunum utsankattawai. ³³ Untsu atumi uchijum aidau atum pegkegchau takasbaun umiinak uwija kuitamin waigkag uwegshunum cuarenta mijan waitu yujagtinai, atum aidau jinaati tusa.

³⁴ “ ‘Atum nugka dekaatag tusajum cuarenta tsawan yujasuitjum antsag, ditashkam cuarenta mijan dita pegkegchau takasbaujin umiinak yujasagtatui. Makichik tsawanta nuna makichik mijan yujagtatui. Aatus mina pegkegchau chichagtukbaunum yujasag waituinak dekawagtatui. ³⁵ Juju aents pegkegchau aina nunak mina pegkegchau chichagtukaju asagmatai dutikattajai. ¡Nuadui ditak juju uwegshunum yujasag jinawagtatui! ¡Witjai Tuke Pujuunuk, nunak dekas uminkatnun tajai!’ Tusa Apajuí tujamui”, tiuwai Moisés.

Doce aents nugka dekatnume tusa ishiakbau aina nuwiya diez aents ditá pegkegchaujin jinawagbau

³⁶ Nugka dekaatnume tusa Moisés aents aidaun ishiakua nunú waketug kaunawag, nuggak pegkegchauwe tusag Israel aents aidaun

ujakajam nuna antukag Moisésan chichaman patatuidau. ³⁷ Tuja nugkak pegkegchauwe tusa tiaju aina nunak Apajui suwimka susa ijinauwai. ³⁸ Untsu Caleb ima Josuéjaig jakachajui.

*Hormá nugkanum Israel aents aidau ijinamu
(Dt. 1.41-46)*

³⁹ Tuke Pujuu tibaun Moisés Israel aents aidaun ujakui. Dutikawajam nuna dekawag wake besemag dekapjajui. ⁴⁰ Nunikag kashinia duwi kashikmas jiinag ataktu waketug mujá shiyakajui, nunik nuwi wakag chichainak:

“¡Yamaik imajui kaunaji! Ii Tuke Pujuu intimjuki pegkegchau wajakag duka shiig dekaji, nuniku akuish Tuke Pujuu iina nugka anagtabauwa nuwi shiyakagmi”, tuidau.

⁴¹ Tusa tiagtai Moisés ditan chichajak:

“¿Wagka tujash atumesh Tuke Pujuu chichamesh intimjagme? ¡Atum tajum duka tuké umikchattagme! ⁴² Nuadui shiyakaigpajum, wagki yamaik atumnak Tuke Pujuu uyuuntamainatsui. Nuniau asamtai atumnak shiwag aidau amupakagtatui. ⁴³ Atum weajum nuwi Amalec aents aidau, canaágnunia aents aidaujai dakagmainawai atumin amupakagtatus. Tuke Pujuu atum idaisamu asa yamaik atumnak uyuuntamainatsui”, tiuwai.

⁴⁴ Tusa tamashkam nunak antutsuk dekas mujá wakami tusag shiyakajui. Nunik shimakush arcanak jukichajui, tuja Moiséschakam wechauwai, ayatak dita batsatbaunmak juwakajui. ⁴⁵ Nunik jiinag shimittaman nunú nugkanum batsamin

Amalec aents aidau canaágnunia aents aidaujai jiintujag pataetukag Hormá nugkanum amainagkag nuwi Israel aents aidaun depetuk amukajui.

20

Yumi kayanmaya jikbau (Ex. 17.1-7)

¹ Mijan nagkamnamu makichik nantu takau ai, uwejush Sin tutainum Israel aents aidau jegawajui. Nunikag nuwi Cadesnum ujumak tsawan pujusajui. Nuwi batsatai María jakauwai, nunikmatai nuwig ukusajui.

² Tuja nuwi yumi umumain atsau asamtai, Moisésan jiyakgtatus aents aidau ashí ijunjajui.

³ Nunik ijunag Moisésan Aaróggai chichajuinak: “¡Tuke Pujuu tikich Israel aents aidaun ijinawabia nunú nugkanmak iinash ijipamainnas aikagmayatai! ⁴ ¿Wagka atumesh Tuke Pujuu aentsji aidautish imajuish uwegshunmash itajatuaugme? ¿Tagkuji aidaujaí ashí jinatnume tukagtatsjumek? ⁵ ¿Wagka Egipto nugkanmaya jiijatkgimesh, juju nugka shiig pegkegchauwa imagnumash itajatuaugme? Juju nugka juwig makichkish ajakmamaitsui. Tuja higueralesh, uvakesh, munchigkesh juwig shiig atsawai. Nuigtush ¡yumi umumainush shiig atsawai!” wajaidau.

⁶ Imatiagtai Moisés Aaróggai aents aidaun ukukiag Apajujai chichatai aak aakmakbaunum nuna waitijin jegantag nuwi tsuntsumawag nijayin nugka antig pujusajui. Nunik pujuinai Tuke

Pujuu niina imanjjai wantinkauwai. ⁷ Nunik Moisésan chichajak:

⁸ “Ushujutaijum jukim Aarón yaimpasmatai aents aidau ijumjata. Dutika ijumjam ditá emtin kaya chichagkum: Yumi sukagtusta tita. Tusa tamin nunú kayanmaya yumi jiinkittawai, nunikmatai dita umuinak tagkujinash agtinme”, tiuwai.

⁹ Tusa tima nuna betek umiak, Moisés niina ushujutaiji Tuke Pujuu emtin atatman jukiuwai.

¹⁰ Dutika juki Aaróggjai aents aidaun kayanum ijumag chichajak: “Antuktajum, chichama in-timkiu aidauwah: ¿Juju kaya juwiyán yu-min jiikiag amasmatai, uwajagmi tusagmeka imatjum?”

¹¹ Tusa Moisés niina ushujutaijin juki kayan jimajá awatiuwai. Dutikam kuashat yumi ji-inkiuwai. Nunikmatai Israel aents aidauk nuna umuinak ditá tagkujinash aakajui.

¹² Tujash Tuke Pujuu Moisésan Aaróggjai chichajak: “Atumek minai kajintsa anentaimt-suk, tuja mina pegkegmajua dushakam Israel aents aidaunum iwainakchau asajum, wi nugka anagkuawaitjim nuwig juju aents aidau ya-juakjumeck wechattagme”, tiuwai.

¹³ Nuadui nunú nugka daajin Meribá* adaikajui. Nuwi Israel aents aidau Apajuín yumi sukagtusta tusa chichamjukaju asagmatai. Tusa segam Tuke Pujuu niina pegkegmajin ditan iwaintukui.

* **20:13** “Meribá” tawa duka hebreo chichamnumak “chichamjuktaw” taku tawai.

Israel aents aidau nagkaemakinum tusa Edoma apuji dakitjamu

¹⁴ Cadesnum batsamas Moisés aents chichama etsejin aidaun Edoma apuji pujamunum ishimak, juna aatus akatmamtujui:

“Amina yatsum Israel aents aidau juna aatus tujamainawai: Amek shiig dekame ii utugchatnum batsatuti jinja yujag duka. ¹⁵ Iina apachji aidau Egipto nugkanum shiyakag awi kuashat tsawan batsamsajui, tujash egiptunmaya aidau iina apachjin waitkasu aina dutiksag jutinashkam waitkagmayanume.

¹⁶ Imatijamainakui Tuke Pujuu yaimpakti tusa segabiaji. Dutika ajin ii sumamun antugtamak, niina aentsji nayaimpinmaya ángel makichik awetugmabi, dutikam nunú Egipto nugkanum batsatutin jipaju asamtai, yamai juju amina nugkem nagkatkamunum yaakat Cadesnum kauna batsatji.

¹⁷ “Nuniau asa wait anenkagtugta, amina nugkemea nuni nagkaemakiagmi tusa taji. Nunika nagkaemakuish, ajak ajakmamunmak, tuja uva ayamunmash nagkaemakchattaji, tuja ame yumi umutaigmekesh uwagchattaji. Junta wetaya duke yajash tsegketsuk amina nugkem nagkaikitasa wetatji tujamui”, tiajui.

¹⁸ Tusa ujaam Edoma apuji ditan ayaak:

“¡Mina nugkajua junig makichkish nagkaemakigpa, tuja antutsuk nagkaemakjuminig, mina suntajujai jiiintuktatjime atumjai maaniatasan!” tiuwai.

¹⁹ Tusa tutai chichama etsejin aidau ataktu awena shiig ujainak:

“Jinta wetaya duke wetatji, untsu nuniamunum iikish atsa nuniashkush iina tagkujigkesh yumi amina umutaigmin umuinakuig nunak akiktajame. Iik ayatak nagkaemaktasa wakegaji”, tuidau.

²⁰ Tusa tiagtai, Edoma apuji chichaak:

“¡Tujash junig nagkaemakchattagme!” tiuwai. Nuna tusa Israel aents aidaujai maaniatatus niina suntaji maanitan yacha aidaujai shiig uminas jiintukiuwai. ²¹ Dutika nagkaemamainchau emam, Israel aents aidauk pempeenag yaja tikich yantannum shiyakajui.

Aarón jakamu

²² Israel aents aidauk Cades batsatu ashí jiiinag muja Hor tutainum shiyakajui. ²³ Nunikag Edoma nugke nagkatkamunum jegawagmatai, nuwi Tuke Pujuu Moisésan Aarógjai chichajak:

²⁴ “Aaróggak jakattawai, nuniktin asa wi Israel aents aidaun nugka anagkuawaitag nuwig wayashtatui, wagki atumek Meribánum yumi awa nuwi wi umikta tibau umikchau ainagme.

²⁵ Tuja Moisésah, ame Aarón niina uchiji Eleazarjai jukim, muja Hornum nuna titijin wakata. ²⁶ Nuwi wakam Aarón sacerdote nugkutaijin nugkuaja nunú awitka jukim niina uchiji Eleazar apegata. Nuwi Aaróggak jakattawai”, tiuwai.

²⁷ Tusa tima Moisés Tuke Pujuu tibaunak imatiksag umikui. Nunak ashí Israel aents aidau wainbaunum muja Hornum weuwai. ²⁸ Nunik waka nuwi Moisés Aaróggka jáanchjin awituk jujuki Eleazaran apegauwai. Tuja Aaróggak

nunú mujá titijiya nuwi jakauwai. Nunikmatai Moisés Eleazarjai mujanum batsatu waketug kaunauwai. ²⁹ Tuja Aarón jakamun Israel aents aidau dekawag, treinta tsawantai buutiaju ainawai.

21

Israel aents aidau Hormánmaya aents aidau depetkagbau

¹ Canaágnunia aents aidau apuji yaakat Arad tawa nuwiya Néguev nugkanum pujujukua nunú Atarim jinta nuni Israel aents aidau mininawai tabaun dekauwai. Nunik ditajai maanitatatus niina suntaji aidaujai jiiintujajui. Nunik maaninak Israel aents aidau unjumak achika yajuakui.

² Dutikawajam Israel aents aidau Tuke Pujun segainak: “Ame yaijatkamin nugka utuakuik, nuwi batsamin aina duka ashí ijinku yaaktajijai tsaikmi taji”, tiajui.

³ Tusa tiagtai, kame dutikatajum tusa Tuke Pujuu tiuwai. Nuadui Israel aents aidau canaágnunia aents aidau amuktinme tusa Tuke Pujuu yaigkui. Dutikamu asa nuna amuinak yaaktajijai tsaikajui. Nuadui nunú nugka daajin Hormá* adaikau ainawai.

Dapi bronze najanamu

⁴ Israel aents aidauk muja Hornum batsatu jiiinag Edoma nugke utuawaig tusag, nuna tentea nayants kapantu tutaya nuni shiyakajui. Nunik

* **21:3** “Hormá” tawa nunak hebreo chichamnumak “nugka sujimkamu utumainchau” taku tawai.

jintá shimamunum atsanmainchau dekapenak waugkamin anentaimtan jukiajui. ⁵ Nuadui Apajuín Moisésjai chichaman patatuinak: “¿Wajukatnume tusagma Egipto nugkanum bat-satjinish jiijatkimiugme? ¿Imajui uwegshunum jinaati tusagmek jiijatkimiujum? Yumi umumainush atsawai, tuja yumainush shiig atsugtamji. ¡Tuja nuigtush yutai junin yuwi yuwinakua yawetkaji!” tuidau.

⁶ Imatiagtai, Israel aents aidaun esaitnume tusa Tuke Pujuu dapin ishitkauwai. Nuadui nunú dapi esaim kuashat jinawaju ainawai. ⁷ Nunik jinuinak Moisésan jegajuawag chichajuinak:

“¡Tuke Pujuu chicham patatku, ameshkam chicham patatkau asaja pegkegchau wajasji! ¡Apajuí segata dapi iina waitkagma nuna yaja ishiakti!” tuidau.

Tusa tiagtai, Moisés Apajuín segauwai ditan tsagkujati tusa. ⁸ Tusa segam Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Anú dapi aina nunin dakumka makichik najanata. Dutikam numi esajam ajiam nuna titijin pempegka Dutikam numi esajam ajiam nuna titijin pempejam yakí jiikta. Tuja makichik aentskesh dapi esaimak, nunú dapi najanamua nuna diistinme, nuninak tsagajagtatui”, tiuwai.

⁹ Tusa tima Moisés broncen juki, dapi dakumak najanauwai. Dutika numin ajia nuwi pempeg awagkek yakí jiika ukukiuwai. Tuja dapi esaimak nuna diisag tsagajaku ainawai.

22

Balac Balaaman untsukbau

¹ Tuja Israel aents aidauk shima shimakua Moab nugka pakaji namak Jordágka tsumujin yaakat Jericójai niniaku awa nuwi jegawag batsamsajui.

² Israel aents aidau amorreo aents aidaun depetuk amuke tabaun Siporan uchiji Balac Moab nugka apuji antukui. ³ Tuja moabnumia aents aidaushkam Israel aents aidau shiig kuashat asagmatai, nuna wainkag senchi ishankajui. ⁴ Nunikag moabnumia aidau madiágnumia apu aidaun chichajuinak: “Au aents aina duka baka chijichin yuwa amuwama numamtuk iinak iina nugkejaí amupakagtatui”, tuidau. Tuja nunú tsawantinig Balac aajakui Moab nugka apuji.

⁵ Balac nigki maaniakug Israel aents aidau-nak depetmainchau asa, Balaam Beora uchiji yaakat Petor tutainum namak eufratesnum ijus nugka Amav tutainum pujaun untsukui. Balac chichama etsejin aidaun Balaam ujaktajum tusa ishimak, juna aatus akatmamak:

“Egiptunmaya aents aidau kaunawag juju nugka junak ashí batsamtukaje, nuninak tikima wi pujamunmash kaunawaje. Imaniku asam-tai, ⁶ wamak taata, nunikam juju aents aidau pegkegchaunum yumigjata, wagki ditak iina nagkaetamsau kuashat, senchigtin ainawai. Ame pegkegchaunum yumigjamin, wi depetkan juju nugka juwi batsata nuna jiijan ishiakchain-jash, wagki ame pegkegnum yumigkiamuk tuja pegkegchaunum yumigkiamushkam betek

uminna nuna wika dekau asan tajai, tujamui titajum”, tiuwai.

⁷ Tusa akatjam moabnumia apu aidau madiágnunia aidaujai Israel aents aidau yumigkiamunum akikmaktinun kuichki jukiag shiyakajui. Nunik Balaam pujamunum jegawag Balac akatmamjamun ujakajui. ⁸ Tusa ujakam Balaam ditan chichajak:

“Juwi kajigtajum nuniagmin Tuke Pujuush wajinjuttig nuna dekaan ujaktajime”, tiuwai. Tusa tiyajam moabnumia apu aidauk nuwi niijai juwakajui.

⁹ Nunik batsatai Apajuí Balaaman wantintuk iniak:

“¿Anú aents amejai batsata dusha ya ainawa?” tau.

¹⁰ Tusa tama Balaam Apajuín ayaak:

“Balac Sipora uchiji Moab nugkan apuji aents aidaun ishiake, mina chichaman ujatkatnume tusa. ¹¹ Kuashat aents egiptunmaya jiinag ashí nugkanum pampagke. Imaniku asamtai, Balac wakegawai mina awi wamak jegaa nunú aents aina nuna pegkegchaunum yumigjati tusa. Dutiaka ai niina nugken batsata nuna nii depetuk jiija ishiaktag tau asa”, tiuwai.

¹² Tusa tutai Apajuí Balaaman chichajak:

“Anú aents aina nujaig wepa, tuja nunú aents aina dushakam pegkegchaunmak yumigjaipa, wagki ditak wi pegkegnum yumigjamu ainawai”, tiuwai.

¹³ Tusa tima tsawak kashikmas nantaki, Balac ishiakbau apu aidaun chichajak:

“Tuke Pujuu wakegatsui atumjai weti tusag, nuniau asantai, atumi nugkemin waketjatajum”, tiuwai.

¹⁴ Tusa tiyajam apu moabnumia aidauk wake-tug Balac pujamunum jegawag ujainak: “Balaa-mak jutijai minitnak dakitmae”, tuidau.

¹⁵ Tusa ujakmashkam antutsuk yama nagkam-chak ishiakua nuni kuashat dekas apu chichame antugtai aidaun ataktu ishiakui. ¹⁶ Dutika ishiakam Balaaman jegajuawag ujainak:

“Balac Sipora uchijiya nunú chichagtamak: ‘Wait aneamam juwi minitak dakiajaipa. ¹⁷ Wi aminak shiig kuashat akiktatjame. Tuja nuigtushkam ame segatbaunak imatiksasuk umigkatjame. Nuadui wait aneamam juju aents aina nunú pegkegchaunum yumigjata’ tujamae”, tiajui.

¹⁸ Tusa ujamashkam Balaam ditan ayaak:

“Balac niina pujusa inamtaijin oro aidau, plata aidau piyak atsuash nuna ashí sujakuish, wika makichkish imannak tuja imanchaunakesh Tuke Pujuu Apajuí dutikawaipa tujutbaunak dutik-maitsujai. ¹⁹ Untsu wainkagmekesh juwi pujusjum kanagtajum, tuja yamaish Tuke Pujuuush wajinjuttig, nuna dekaan ujaktajime”, tiuwai.

²⁰ Tuja nunú kashia duwi Apajuí Balaaman wantintuk chichajak: “¡Anú aents aidau amina jujamkitatus kaunawaja nujaig wetá! Tujash nunika wemesh wi amina wajintatjame duke umiktatme”, tiuwai.

²¹ Tusa tima tsawag nii ekemsa wetinjin burro tuntupen patai umika, nuwi ekemi moabnumia apu aidaujai weuwai.

²² Nunik ekemi wetai aents nii tsakapakbau aidau jimag uyuniajui. Tuja Balaam wetai Apajuí kajejuk, nii weamun jintanum ángelchawashit tumaina wee wajasui. ²³ Nunik nunú ángel jinta ejapeen akijua puyaja takus wajaun burro wainkauwai. Nuna wainak tsegkeki ikamnum akumkauwai. Nunik akumtai Balaam jintanum awagkitatus asutiauwai.

²⁴ Dutika asuttai nunú ángel ukuki uva ajak-baunum jinta menaku mai yantamen kaya peejamunum wajasui. ²⁵ Nuwi ángel wajaun burro wainak, jinta kaya peejamunum atuumi tepak Balaama bakuin chanuntua tepesui. Nunitai Balaam ataktu burron asutiauwai.

²⁶ Dutiktai nunú ángel ukuki niyá eemak jinta shiig menaku makichkish ayampa waket-mainchaunum wajasui. ²⁷ Nunik wajaun burro wainak nugká tepesui, nunikmatai Balaam kaje-ka numi juki asutiauwai.

²⁸ Dutiktai Tuke Pujuu burron chichamtikauwai. Dutikam burro Balaaman chichajak:

“¿Wisha aminash itujeagme? ¿Tsuwah, kam-patuma imania asuutam jama?” tiuwai.

²⁹ Tusa tama Balaam ayaak:

“¡Amek mina dushiktakum tujutme! ¡Kuchiin takakkunuk yamaikiuch maumainaitjame!” tau.

³⁰ Tusa tama burro ayaak:

“Wika burruitjai, ame tuké entsamka wekae-taigmetjai. Wi amina chichaman intimjuchuit-jam duka amek shiig dekame”, tiuwai.

Tusa tama Balaam ayaak:

“Duka dekas tame”, tiuwai.

³¹ Tusa timatai Tuke Pujuu nunú ángel puyaja takusa jintá waja nuna Balaam wainkati tiuwai. Nuna Balaam wainak eme anentus tsuntsuma nijayin nugka antig pujusui. ³² Nunitai Apajuí ángel tumain* wajas chichajak:

“¿Wagka amina burrogmesh kampakuma imanish asutiaume? Ame weam nunú mina shiig awajtachu asantai, wi jintanak akigtage. ³³ Amina burrojum mina waituk kampakuma tsegkeki menanjuse. Nunikchauwaitkuig burronak iwaku akupeakun aminak maumain awajkajame”, tiuwai.

³⁴ Tusa tama Balaam ayaak:

“Niints awi pujusa jinta akigtujua tachau asan pegkegchaun takasjai. Tuja wi weag nunú amina shiig awagtamchakuig dekas wakikitjai”, tiuwai.

³⁵ Tusa tutai Apajuí ángel tumain wajas ayaak:

“¡Anú aents aina nujai weam duka wetá! ¡Tujash amek ayatak wi titatag duke chichaktatme!” tiuwai.

Balac Balaaman igkug jukimu

³⁶ Balaam minawai tabaun Balac dekaa Moapa nugke nagkatkamunum namak Arnón tutainum makichik yaakat awa nuwi jegajua igkug jukitatus wejiuwai. ³⁷ Dutika igkug chichajak:

“Kuashata untsuakun waitkasjame. ¿Wagka juwi minitash dakitmaume? ¿Wi amina shiig kuashat akimainaitjam duka dekatsmek?” tau.

³⁸ Tusa tama Balaam ayaak:

* **22:32** “Apajuí ángel tumain” tawa duka Nm 22.22num agagbauwa nujai betekai.

“Kame yamaik juwi taajai amejai chichastasan. Tujash wika mina senchigjaikik chichamait Sujai, Apajuí wajinjuttig nuna wika titatjai”, tiuwai.

³⁹ Nuna tusa Balaam Balacjai yaakat Quiriat-husot weuwai. ⁴⁰ Nuwi jegamtai Balac Apajuín anentag suwak baka aidaun, uwig aidaun kajejkui. Nuna nejen Balaam niina uyunainak apu yujaidaujai yuwawajui.

⁴¹ Nuna dutika kashinia duwi kashikmas Balac Balaaman juki muja Bamot-baal tutainum wajasa diyam Israel aents aidaun batsatbau shiig waindau asamtai, nuna iwaintuktatus weuwai.

23

Pegkegnum yumigjamuk pegkegchaunmak yumigmait sui

¹ Nuwi waka Balaam Balakan chichajak:

“Juwi kuntin maa patasa apeaku Apajuí ememattin sieteya imajin najatjuata. Dutikam sietete toro tsakat, nuigtu siete uwig tsakat aishmag aidaun umigtukta”, tiuwai.

² Tusa tima Balac imatiksag umikui. Dutikam-tai jimagtukag sietete toro tsakat aidaun, sietete uwig tsakat aishmag aidaun maawajui, dutika kuntin patai apetai sietete najanamunum nuwi maki makichik patajag apeawajui. ³ Tuja Balaam Balakan chichajak:

“Kuntin maa patagbauwa juwi pujumata, nuniamin Tuke Pujush wajinjuttig nuna dekan ujaktajame”, tusa ukuak muja naintin weuwai.

Balaam Israel aents aidaun pegkegnum yumigjamu

⁴ Nuwi waka pujaun Apajuí wantintukam Balaam Apajuín chichajak:

“Kuntinu maa patasa apeakun amina ememat-tasan sieteya imajin najanajai. Dutikan nuwi makichik toro tsakatan, nuigtu makichik uwig aishmag tsakatan aatsa patajan umikjai”, tau.

⁵ Tusa tima Balaam chichaktinjin Tuke Pujuu ujakui. Dutika chichajak:

“Wakitkita Balac pujamunum, nunikam wi amina tajam nunú betek tita”, tiuwai.

⁶ Tusa tima Balaam wakitki, Balakak apu moabnumia aidaujui kuntin maa patagbaunum nuna yantamen ijunai jegantui. ⁷ Nunik jeganta Apajuí tibaun etsejak:

“Etsa minitainmanini muja ayá nuwi,
Aram nugkanum pujai,
Moabnumia aents aidaun apuji Balac
chichama akuptujak:

‘Taata, nunikam Jacopa uchiji wegantu aidau
pegkegchaunum yumigjata’, tujutmae.

⁸ Tujash wisha Apajuí pegkegnum yumigjamu-
nash

¿wajak pegkegchaunmash yumigjatjaki?

¿Wisha itugkanuk Apajuí dakitamunash,
utugchat ajiti tusanush ditanash titaja?

⁹ Au aents aina duka,

tikich aents aina nuna pujutjijaig betekchau,
ditash kanakag batsamin ainawai.

Nunú aidaun juju mujanum wajasan wainjai.

¹⁰ Dita aidauk shiig kuashat nugka yukukuntu
dekapamainchauwa iman ainawai.

¿Ibau kuashta nunash yaki dekapajainta?

Ditak pegkeg asag jainakush, shiig aneas jau aina
 nujai betek
 wishakam shiig aneasan
 jakatasan wakegajai”, tiuwai.

¹¹ Nuna antuk, Balac kajeka Balaaman chichajak:

“¿Wajuk takumea tame? Wika aminak mina shiwag aina nuna pegkegchaunum yumigjati tusan itaamjame. ¡Dutikamaitkum amek pegkegnum yumigkiame!” tiuwai.

¹² Tusa tama Balaam ayaak:

“Wika amejai chichaakun, Tuke Pujuush tunak tujutit nuna wika titatjai timagme”, tiuwai.

¹³ Tusa tamashkam Balac ataktu chichajak:

“Wegajai, tikich yantama awi wemi, nunika awi diyam Israel aents aidau ujumak kanaka batsata nunú pegkegchaunum yumigtujata”, tiuwai.

¹⁴ Tusa Balac Balaaman juki muja Pisgá nainti Sofim tutainum ejegauwai. Dutika nuwi kuntin maa patasa apeatnun sieteya imajin najana nuwi toro tsakat aidaun, uwig aishmag tsakat aidaujai kajegka maki makichik pataja umikui. Dutikam-tai nuna Balaam apeak Apajuín emematiuwai.

¹⁵ Nuwi Balaam Balakan chichajak:

“Juju kuntin maa patagbauwa juwi pujumata, nuniamin wi wenu Tuke Pujuujai chichastajai niish wajinjuttig”, tusa ukuak weuwai.

¹⁶ Nunik jeganmatai Tuke Pujuu Balaama wantintuk nii chichaktinjin ujakui, dutika chichajak: “Wakitkita Balac pujamunum, nunikam wi amina tajam nunú betek ujakta”, tiuwai.

17 Tusa tima Balaam wakitki kuntin maa patagbaunum nuna yantamen Balac apu moabnumia aidaujai ijunai jegantui. Nunik jeganmatai Balac iniak:

“¿Tuke Pujush wajinjutpame?” tau.

18 Tusa iniam, Balaam Apajuí tibaun etsejak aatus tiuwai:

“Balac Sipora uchijiyah,
wi amina titatjam nunú shiig antukta.

19 Apajuík aentschauwa nunin asa nigka waitjuchui,
tuja chichakbaujinash
yapajichui.

Nii nuna dutikatjai takug imatiksag uminai,
tuja nii anagkagtuamunashkam imatiksag uminai.

20 Nuniau asa Israel aents aidau pegkegnum yumigjata tusa Apajuí tujutne.

Nuadui Apajuí pegkegnum yumigkiamunak wika pegkegchaunmak yumigmaitsujai.

21 Tuja nuigtush makichik aentskesh Israel aents aidau waitjutaijinak dekagchau ainawai,
pegkegchau takamtaijinakesh dekauk shiig at-sawai.

Tuja ditanak Tuke Pujuu ditá Apajuíjiya nunú kuitamui.

Tuja ditashkam: ‘¡Jujuwai iina apujig!’ tuinawai.

22 Nuadui búfalo niina kachujin ayamjumama numamtuk Israel aents aidau ayamjumataijig Apajuí dita Egipto nugkanum batsatun jijjua nunuwai.

23 Jacopa uchiji wegantu aina nuna wi
pegkegchaunum yumigkiaknush,
wainka dutikmainaitjai.

Israel aents aina nunak tunchikesh wawemait-
sui.

Wi yamai Israel aents aidaun tajai:

‘¡Apajuí atumnak dekas shiig pegkegnum yaim-
pakaje!’

24 Juju aents aina duka,

Leónjai betek nantaki niina shiwaaji aidaun
jeteakug,

ayamtsuk ashí amuka,

nuna numpen uwag duwi

shiig ayamak tepena iman ainawai”, tiuwai.

25 Tusa tutai Balac Balaaman chichajak:

“¡Au aents aina nunú pegkegchaunum yu-
migmainchau dekaapeau asam, pegkegnumak yu-
migjaipa!” tiuwai.

26 Tusa tutai Balaam ayaak:

“¿Wi amina chichagkug, Tuke Pujuush tunak
tujutit nuna titatjame tichamkajam?” tiuwai.

27 Tusa timatai Balac chichajak:

“Wegajai tikich yantama awi wemi. Awi
jegantaminish, Apajuísh Israel aents aidau
pegkegchaunum yumigjata tujamchaintash”,
tiuwai.

28 Tusa Balac Balaaman juki muja Peor tutai
naintin emauwai. Nuwi wajasa diyam ashí
uwejush aidau waintainum emauwai. 29 Nuwi
jeganta Balaam Balakan chichajak:

“Juwi kuntin maa patasa apeaku Apajuí ememattin sieteya imajin najatjuata. Dutikam si-ete toro tsakat, nuigtu siete uwig tsakat aishmag aidau juki umigtukta”, tiuwai.

³⁰ Tusa tima Balac imatiksag umikui. Dutika umikmatai Balaam toro tsakat aidaun, uwig aishmag tsakat aidaujai kajegka kuntin patai apetai sieteya imajin najanamunum maki makichik pataja apeak Apajuín emematiuwai.

24

¹ Balaamak Apajuí Israel aents aidaun pegkeg-num yumigkiau asamtai, nuigtu awagkig Israel aents aidau pegkegchaunum yumigmainun dekaatasag wakekachui. Tuja yaunchuk Tuke Pujuu segajakbaujinak idayak uwegshunum Israel aents aidau batsatbaunmanini ayampa ni-imsauwai. ² Nuniak Israel aents aidau maki makichik wegantu doce aajakua nunú batsatun diittaman Apajuí Wakani* ekemtujui. ³ Dutika egkemtujam atakea duwi atinun juna aatus tiuwai:

“Witjai Balaam Beoran uchiji,
wika Apajuí wakega nunak shiig dekajai.
Wi chicham etsegbau antuktajum.

⁴ Wika Apajuí Wakani egkemjutjamtai
tikishmaja pujusan, paan wainjai.
Tuja Apajuí ashí senchigtina nunú
mina nii wakegamujin iwaintujak,

* **24:2** Apajuín Wakani egkemtujui tawa nunak Wakani Pegkejin taku tawai.

chicham etsegkatnun suja nuna ima shiig paan
dekajai.

⁵ ¡Jacopa uchiji wegantu aidauwah,
atumi aakjum aidauk shiig pegkeg ainawai!

¡Israel aents aidauwah,
atum batsatjum duka shiig pegkejai!

⁶ Palmera shiig kuashat tepajua imanai,
ajak ajakbau namaka uwet aiyama imanai,

ajak Apajuí ajakbau aiyama iman,
¡setug namaka uwet ayau

shiig pegkejama imanaitme!

⁷ Israel aents aidau uwagtinuk

yumi shiig kuashat aitnai.

Tuja dita ajak ajakma ukatkatnushkam

imanisag aittawai.

Ditá apujig tikich apu Agag daagtinun depetkat-
nai.

Tuja ditá senchijig shiig múun atinai.

⁸ Apajuí Israel aents aidau

Egipto nugkanum batsatun jiihua nunuwai

búfalo ayamjumatai kachujiya numamtin.

Nuadui Israel aents aidauk

ditá shiwaaji aidaunash amuktinai.

Dutikak nagkí iju mainak,

ukunchin kupijagtinai.

⁹ Israel aents aidau ayamak tepakug,

león tepegama nujai betek tepenawai.

Iman asamtai, jegaantag ishintaumainchau

dekapenawai.

¡Amina pegkegchaunum yumigtamaidauk,

ditashkam dutiksaik

pegkegchaunum yumigkiam agtinai,

untsu amina pegkegnum yumigtamaidauk,

ditashkam dutiksaik
pegkegnum yumigkiam agtinai!” tiuwai.

Balaam Israel aents aidaun pachis etsegkamu

¹⁰ Nuna antuk Balac Balaaman senchi kajejkauwai. Nunik uwejen awati chichaak:

“Wika aminak mina shiwag aina nunú pegkegchaunum yumigjata tusa untsukmagme, dutikamaitkum amek au aents aina nunú kempatuma imania pegkegnum yumigkiam.

¹¹ Nuniau asam ¡dekas jemin wakitkita! Wika aminak shiig kuashat akiktagme timajai. Tujash Tuke Pujuu dakittin, amek wainka juwakume”, tiuwai.

¹² Tusa tama Balaam Balakan ayaak:

“Wika amina aentsjum chichama etsejin aidaun ujaakun, ¹³ ame pujusa inamtaigmin oro aidau, plata aidau piyak atsuash nunú mina ashí sujakminish, wika Apajuí tujutbaun intimjuknuk makichkish imannak tuja imanchaunakesh mina senchigjaig dutikmaitsujai. Ayatak Tuke Pujuu tujutbaunak tumainaitjai, tibaijai. ¹⁴ Untsu dekas mina nugkajui wakitkitjai. Tujash eke wetsuk, au aents aina dusha amina aentsjum aidaunash atakea duwish itugkatnuk ainawa nuna ujakta-jame”, tiuwai. ¹⁵ Nuna tusa Balaam juna atak atinun etsejak aatus tiuwai:

“Witjai Balaam Beoran uchijinuk,
wika shiig dekajai Apajuí wakegamua nunak.
Tuja wi chicham etsegbau antuktajum.

¹⁶ Wika Apajuí Wakani egkemjutjamtai tikishmaja pujusan, shiig paan wainjai

Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú nii wakega-
mujin mina iwaintujak,
chichaman etsegkatnun sujawai.

¹⁷ Makichik aentsun atushat wainjai.

Tuja makichik waji atushat aun wainjai:

Duka Jacob wegantunmaya makichik yaya
wantinui,

nunuwai Israel aents aidaun apujig.

Nunú apua duka Moab aents aidaun depetuk
amuka,

nuigtushkam Set wegantu aidaunash
dutiksag amuktinai.

¹⁸ Tuja Edom aents aidaunashkam depetkatnai.

Seír nugkanum ditá shiwaaji batsata nunash
depetuk, nugken atankiag dita jukiagtinai.

Israel aents aidauk Edom aents aidaun depetuk
dita senchijin iwainmamkagtinai.

¹⁹ Jacob wegantunmaya makichik senchigtin de-
petbau atinai,

nunú yaakat aidaunum

ujumak juwakag pujuidaun amuktinai”, tiuwai.

²⁰ Nuna tusa Balaam Amalec aents aidau
nugken ayampa wajas chichaak:

“Amalec aents aidauk senchigtin
ajantusa diitai ainawai.

Tujash ashí tsaika emegkam atinai”, tiuwai.

²¹ Nuna tusa idayak Balaam quenita aents
aidau nugken diisa chichaak:

“Atum Caín wegantu aidautigmek ayamjumatai-
jum shiig umikbau akuish,

tuja kaya múun aidaunum pishak pasugken

ekenag kuitamama numamtuk umikuitkugmesh,
²² suntag asirianmaya aidau,
 achigmajag yajupainak nunú pasugkem aina
 nunak
 tsaika jiiyai apeawag utsagkagtinai”, tiuwai.

²³ Tuja inagnak Balaam atak tikich tsawantai
 nagkaemagtinun pachis juna aatus tiuwai:
 “¡Chah! ¿Apajuí nuna dutiktata duwish, yaki
 eke
 iwakush pujustinaita?

²⁴ Chiprenmaya lancha nayantsanum suntajan
 yajuak minawai.

Nunú asirianmaya aidaun,
 Hebernumia aidaujai amukagtinai,
 dutikawag ditashkam jinawagtinai”, tiuwai.

²⁵ Nuna tusa ashí etsejuk Balaam jiinki weuwai
 niina jeen waketak. Nunikmatai Balakshakam
 niina pujusa inamtaijin wakitkiuwai.

27

*Josué Israel aents aidaun apuji atin adaikamu
 (Dt. 31.1-8)*

¹² Nunik kuashat tsawan nagkaemakiu ai, Tuke
 Pujuu Moisésan chichajak:

“Juju muja Abarim tutaya juwi wakata,
 nunikam Israel aents aidaun wi nugka susatjai
 tusa anagkuawaitag nunú diista. ¹³ Nunú nugka
 wainkam, duwi amina yatsum Aarón jakauwa
 nunismek, ameshkam jakattame. ¹⁴ Atumek
 yumi umumain atsutai, Israel aents aidau
 chichamjuinakui, wi nunú dutikatajum tu-
 san uwejush Sin tutainum tiuwaitjim nunú

umikchauwaitjume. Nuwi Israel aents aidau yumi sumainakui, atum ditá emtin mina eme anenjuschauwaitjume”, tiuwai. Tuja nunak uwe-jush Sin tutainum yaakat Cades awa nuwi yumi pukuni jiinu Meribá tutaya nuna pachis tawai.

¹⁵ Tusa tama Moisés Tuke Pujuu chichajak:

¹⁶ “Ashí aents aina nuna Apajuji Tuke Pujuwah, ame amina aentsjum aina nuna apuji atin makichik apu adaikata, ¹⁷ nunú yajuak emati, uwig kuitamkachbau wainak yujama nunikainum”, tiuwai.

¹⁸ Tusa tutai Tuke Pujuu Moisésan ayaak:

“Josué Nun tutain uchijiya nunuwai wi etegkamu, wajiu, mina umigtau. Nunú untsuka jukim amina uwegmin niina buuken achikta.

¹⁹ Dutikam sacerdote Eleazar pujamunum ejegam, nuadui ashí Israel aents aidau wainbaunum apu adaikata. ²⁰ Dutikam nuadui ame takasuitam dutika takastinji ujakta. Dutikamu asamtai, ashí Israel aents aidauk niina chichamen umigkatnume. ²¹ Untsu Josué nigki sacerdote Eleazarai weti. Nuwi jegamtai Eleazar mina inintsattawai. Tusa ininkui wi Urimnum* wajuk iwainaktatja nuna Josuén ujaktatui. Dutikamu asa nii Israel aents aidau apuji wajasa Israel aents aidaun yajuak emati”, tiuwai.

²² Tusa tima Moisés Tuke Pujuu timaunak imatiksag umikui. Dutikak Josuén juki sacerdote Eleazar pujamunum ejegauwai, tuja nuig-tushkam ashí Israel aents aidau batsatbaun-

* **27:21** “Urim” tawa duka “dekaskeashit atsa dekaskechuashit tusa dekatasa takatai” aajakui.

mashkam ejega iwainakui. ²³ Nuna dutika
Moisés Tuke Pujuu tibaun umiak, Josué buuken
achika Apajuín segati apu emauwai.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18